

Βρυξέλλες, 12 Φεβρουαρίου 2026
(OR. en)

12835/14
ADD 1 DCL 1

EF 219
ECOFIN 796

ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ

του εγγράφου: ST 12835/14 ADD1
Με ημερομηνία: 8 Σεπτεμβρίου 2014
νέος
χαρακτηρισμός: Έγγραφο προσβάσιμο στο κοινό

Θέμα: Σχέδια οδηγιών για τη διαπραγμάτευση διμερών συμφωνιών μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, της Αυστραλίας, της Βραζιλίας, του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Κορέας, του Μεξικού, της Σαουδικής Αραβίας, της Σιγκαπούρης, της Νότιας Αφρικής και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αμοιβαία πρόσβαση και ανταλλαγή πληροφοριών για τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.



Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2014

12835/14
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

EF 219
ECOFIN 796

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της:	Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου
προς:	τις αντιπροσωπίες
Θέμα:	Σχέδια οδηγιών για τη διαπραγμάτευση διμερών συμφωνιών μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, της Αυστραλίας, της Βραζιλίας, του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Κορέας, του Μεξικού, της Σαουδικής Αραβίας, της Σιγκαπούρης, της Νότιας Αφρικής και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αμοιβαία πρόσβαση και ανταλλαγή πληροφοριών για τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών

Επισυνάπτονται για τις αντιπροσωπίες σχέδια οδηγιών για τη διαπραγμάτευση διμερών συμφωνιών μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, της Αυστραλίας, της Βραζιλίας, του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Κορέας, του Μεξικού, της Σαουδικής Αραβίας, της Σιγκαπούρης, της Νότιας Αφρικής και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αμοιβαία πρόσβαση και ανταλλαγή πληροφοριών για τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών.

Συνημμ.:

Σχέδια οδηγιών για τη διαπραγμάτευση διμερών συμφωνιών μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, αφετέρου, της Αυστραλίας, της Βραζιλίας, του Καναδά, του Χονγκ Κονγκ, της Ινδίας, της Ιαπωνίας, της Κορέας, του Μεξικού, της Σαουδικής Αραβίας, της Σιγκαπούρης, της Νότιας Αφρικής και των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αμοιβαία πρόσβαση και ανταλλαγή πληροφοριών για τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών

Η Επιτροπή, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων, θα επιδιώξει την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

– Στο πλαίσιο των παγκόσμιων αγορών εξωχρηματιστηριακών παραγωγών, οι συμφωνίες θα αντικατοπτρίζουν δεόντως την αναγκαιότητα και τη σημασία της αμοιβαίας πρόσβασης των αρμόδιων αρχών της ΕΕ και τρίτων χωρών σε δεδομένα για συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται στα αντίστοιχα αρχεία καταγραφής συναλλαγών των διαφόρων περιοχών δικαιοδοσίας.

– Ο στόχος των συμφωνιών – οι οποίες θα συναφθούν διμερώς με την Αυστραλία, τη Βραζιλία, τον Καναδά, το Χονγκ Κονγκ, την Ινδία, την Ιαπωνία, την Κορέα, το Μεξικό, τη Σαουδική Αραβία, τη Σιγκαπούρη, τη Νότια Αφρική και τις Ηνωμένες Πολιτείες – θα είναι να διασφαλιστεί, για τις αρμόδιες αρχές, η αμοιβαία πρόσβαση και ανταλλαγή πληροφοριών για τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών.

– Οι συμφωνίες θα διασφαλίζουν ότι όλες οι αρμόδιες αρχές της ΕΕ που απαριθμούνται στο άρθρο 81 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 έχουν απευθείας και άμεση πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες τις οποίες χρειάζονται για να εκπληρώσουν τις εντολές τους, όταν οι εν λόγω πληροφορίες είναι αποθηκευμένες σε αρχείο καταγραφής συναλλαγών καταχωρισμένο σε τρίτη χώρα με την οποία έχει συναφθεί συμφωνία.

– Οι συμφωνίες θα προσδιορίζουν (όπως ορίζεται στη συμφωνία ή στο παράρτημά της) τις αρμόδιες αρχές από καθεμία από τις οικείες τρίτες χώρες οι οποίες, σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012, θα έχουν πρόσβαση στα δεδομένα τα σχετικά με τις συμβάσεις παραγωγών που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών στην ΕΕ.

– Οι συμφωνίες θα ορίζουν το πεδίο κάλυψης της πρόσβασης στα δεδομένα, δηλαδή το επίπεδο λεπτομέρειας των πληροφοριών στις οποίες θα έχουν δικαίωμα πρόσβασης οι αρχές τρίτων χωρών από αρχεία καταγραφής συναλλαγών της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012, καθώς και το επίπεδο λεπτομέρειας των πληροφοριών στις οποίες θα έχουν δικαίωμα πρόσβασης οι αρμόδιες αρχές της ΕΕ από τα αρχεία καταγραφής συναλλαγών τρίτων χωρών.

– Οι συμφωνίες θα διασφαλίζουν την εξάλειψη τυχόν ειδικών φραγμών ή εμποδίων για την πρόσβαση των αρχών της ΕΕ σε σχετικές πληροφορίες που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών τρίτων χωρών.

– Οι συμφωνίες θα διασφαλίζουν ότι, κατά την πρόσβαση στα δεδομένα που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών της ΕΕ, εφαρμόζονται εγγυήσεις επαγγελματικού απορρήτου, περιορισμοί όσον αφορά τη χρήση των πληροφοριών στις οποίες παρέχεται πρόσβαση και επίπεδα εμπιστευτικότητας ισοδύναμα με αυτά που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 648/2012, όσον αφορά την πρόσβαση αρχών τρίτων χωρών σε δεδομένα που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών της ΕΕ.

– Οι συμφωνίες θα διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση πρόσβασης των αρμόδιων αρχών τρίτων χωρών σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τηρούνται σε αρχεία καταγραφής συναλλαγών της ΕΕ, τα δικαιώματα των φυσικών προσώπων στην ιδιωτική ζωή και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προστατεύονται κατάλληλα σύμφωνα με τις απαιτήσεις που ορίζονται στην οδηγία 95/46/ΕΚ για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών. Ειδικότερα, οι συμφωνίες θα διασφαλίζουν ότι η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και η πρόσβαση σε αυτά διέπονται από τις ακόλουθες αρχές: οριοθέτηση του σκοπού, αναγκαιότητα και αναλογικότητα, διαφάνεια έναντι των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, δικαιώματα των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα (δικαίωμα πρόσβασης, διόρθωσης, διαγραφής, δικαίωμα αντίταξης), εγγυήσεις όσον αφορά τις περαιτέρω διαβιβάσεις, ποιότητα των δεδομένων (πλήρη, ακριβή και επικαιροποιημένα), διατήρηση δεδομένων (ανώτατη περίοδος διατήρησης των δεδομένων, με βάση τον σκοπό, τις λειτουργικές ανάγκες της επεξεργασίας των δεδομένων, την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα), μέτρα ασφαλείας (τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφαλείας), ανεξάρτητη εποπτεία, μηχανισμοί διοικητικής και δικαστικής προσφυγής για τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα και ισότιμη μεταχείριση των πολιτών της ΕΕ και των τρίτων χωρών.

– Οι συμφωνίες θα διευκρινίζουν ότι δεν θίγουν με κανένα τρόπο τα πρότυπα της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων, ούτε την εθνική νομοθεσία, ούτε περιορίζουν την εποπτική αρμοδιότητα των αρχών που είναι επιφορτισμένες με την προστασία των δεδομένων.

– Οι συμφωνίες θα περιλαμβάνουν διάταξη που ορίζει ότι κανένα στοιχείο της συμφωνίας δεν θίγει την εθνική ή ενωσιακή νομοθεσία που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα επίσημα έγγραφα.

– Οι συμφωνίες θα προβλέπουν μηχανισμό επίλυσης διαφορών όσον αφορά την ερμηνεία, την εφαρμογή και την υλοποίησή τους.

- Οι συμφωνίες θα περιλαμβάνουν τη δυνατότητα αναθεώρησής τους εάν κριθεί σκόπιμο.
- Οι συμφωνίες θα συνάπτονται για περίοδο 4 ετών και θα περιλαμβάνουν διάταξη βάσει της οποίας ένα μέρος μπορεί να καταγγείλει εκάστη συμφωνία, καθώς και διάταξη βάσει της οποίας η συμφωνία μπορεί να ανανεωθεί για παρόμοια περίοδο εκτός εάν ένα μέρος την καταγγείλει.
- Οι συμφωνίες θα είναι δεσμευτικές και εκτελεστές έναντι των αρχείων καταγραφής συναλλαγών που είναι καταχωρισμένα στην τρίτη χώρα από τις αρμόδιες αρχές της ΕΕ, στις οποίες πρέπει να διασφαλίζεται απευθείας και άμεση πρόσβαση.
- Οι συμφωνίες θα καθορίζουν την εδαφική εφαρμογή τους.

DECLASSIFIED